

6 V and 12 V Lead-Acid Batteries

Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference.

We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data.

If you have any questions regarding technical problems please contact our Customer Services.

Battery charging

IMPORTANT:

- **The battery charger you use must be capable of providing the correct charging current. Otherwise the battery may become damaged or even explode.**
- Only use a battery charger which is suitable for the capacity of your lead-acid battery. Refer to the instruction manual of your battery charger if you are unsure.

IMPORTANT:

- In order for your lead-acid battery to perform as well as possible, especially if it is not used continually, you should use a charger with maintenance charging.
- Use a smart charger which automatically switches to maintenance charging and which is designed to be connected for longer periods. Such a charger automatically detects when your battery is fully charged.
- The best way to prolong the service life of a lead-acid battery is to use it regularly, do not subject it to deep discharges.
- Make sure that the contact surfaces between the battery terminals and the terminal clamps on the battery cables are clean. Brush off any oxidation with a wire brush and emery cloth. Smear the terminals with terminal grease.

Safety

- Never install or place a lead-acid battery near to a source of heat or naked flame.
- Never place metal objects on or next to the lead-acid battery.
- Never immerse the lead-acid battery in water or spray it with water.
- Do not subject the lead-acid battery to heavy impacts.
- Never expose the lead-acid battery to prolonged sunlight.
- Do not use the lead-acid battery in explosive environments, such as near flammable liquids, gases or dust.
- If multiple lead-acid batteries are connected in series, they must be connected in series before they are connected to a charger or load.
- Make sure that the cables connecting the lead-acid battery and the charger/load are always connected from the positive (+) on the charger/load to the positive (+) on the lead-acid battery. Similarly, the negative (-) connector on the charger/load must always be connected to the negative (-) terminal on the lead-acid battery.
- Be careful whenever moving or transporting the lead-acid battery. Wear safety shoes, lead-acid batteries are heavy and can do a lot of damage if dropped.
- Never lift or carry a lead-acid battery by the battery cables.
- Make sure that any charger/load is switched off before the lead-acid battery is connected/disconnected.

Fitting

- Fit the lead-acid battery in such a way that air can circulate freely around it.
- Make sure that the lead-acid battery is securely anchored and cannot move or tip over during use.
- All connections and connection cables must be well insulated to prevent short-circuiting.

Storage

- If the lead-acid battery is not to be used for a long time it should be fully charged before storage and every month it should be connected to a charger which automatically switches to maintenance charging.
- Store and charge the lead-acid battery in a frost-free environment.
- A fully discharged or poorly charged lead-acid battery can become damaged and eventually be ruined if stored.
- A lead-acid battery which is left fully discharged or poorly charged over the winter for example, might work if charged ready for the summer season but with a reduced capacity.

Disposal

This product should be disposed of in accordance with local regulations. If you are unsure how to proceed, contact your local authority.

Blyackumulatorer

6 och 12 V

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

Laddningsinstruktion

VIKTIGT!

- Den batteriladdare du använder måste kunna ge rätt laddström. Blyackumulatören kan annars förstöras eller i värsta fall explodera.
- Använd endast en batteriladdare som är anpassad för kapaciteten på ditt batteri. Läs bruksanvisningen till din batteriladdare om du är osäker.

VIKTIGT!

- För att din blyackumulator ska fungera så bra som möjligt och speciellt om den inte används kontinuerligt bör du använda en batteriladdare med underhållsladdning.
- Använd en intelligent laddare som automatiskt övergår till underhållsladdning och som är avsedd för att vara ansluten i längre perioder. En sådan laddare ser automatiskt till att blyackumulatören är fulladdad.
- En blyackumulator mår bäst av att användas regelbundet, låt den inte utsättas för djupurladdningar.
- Försäkra dig om att kontaktytorna mellan blyackumulatorns poler (plus och minus) och anslutningskablabarnas polskor (t.ex. gräsklipparens eller 4-hjulingens kablar) är rena, borsta bort ev. oxid med stålborste och smärgelduk. Smörj med polfett.

Säkerhet

- Montera eller placera aldrig blyackumulatören nära en värmekälla eller öppen eld.
- Placera aldrig metallföremål på eller i närheten av blyackumulatören.
- Sänk aldrig ner blyackumulatören i vatten, spola eller stänk inte heller vatten på den.
- Utsätt inte blyackumulatören för slag och stötar.
- Utsätt aldrig blyackumulatören för ihållande solljus.
- Använd inte blyackumulatören i explosiva miljöer, i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Om flera blyackumulatorer seriekopplas måste seriekopplingen utföras innan blyackumulatörerna kopplas till laddare eller förbrukare.
- Försäkra dig om att anslutningskablabarna mellan blyackumulatören och laddaren/förbrukaren alltid ansluts från positiv (+) anslutning på laddaren/förbrukaren till positiv (+) anslutning på blyackumulatören. Likaså att negativ (-) anslutning på laddaren/förbrukaren alltid ansluts till negativ (-) anslutning på blyackumulatören.
- Var försiktig när du flyttar och hanterar blyackumulatören. Använd skyddsskor, blyackumulatören är tung och kan orsaka skador om du tappar den.
- Lyft eller bär aldrig blyackumulatören i anslutningskablabarna.
- Försäkra dig om att alla laddare/förbrukare är avstängda innan anslutningarna till blyackumulatören lossas eller ansluts.

Montering

- Montera blyackumulatören så att luft kan cirkulera fritt runt om.
- Se till att blyackumulatören sitter fast ordentligt och inte kan flytta sig eller välta under användning.
- Alla anslutningar och anslutningskablar måste vara väl isolerade för att inte orsaka kortslutning.

Förvaring

- Ladda upp blyackumulatören helt och låt en laddare som automatiskt övergår till underhållsladdning vara ansluten en gång i månaden under den tid som blyackumulatören inte används.
- Förvara och ladda blyackumulatören frostfritt.
- En urladdad eller dåligt laddad blyackumulator kan skadas och till slut förstöras vid förvaring.
- En blyackumulator som får stå urladdad eller dåligt laddad t.ex. över vintern, kan när den laddas inför sommarsäsongen fungera men då med försämrad kapacitet.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Blybatteri for MC- og moped, 6 og 12 V

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

Ladeinstruksjoner

VIKTIG!

- **Laderen som blir brukt må kunne gi riktig ladestrom. Hvis ikke kan batteriet bli ødelagt og i verste fall eksplodere.**
- Bruk kun batteriladere som er beregnet for kapasiteten til batteriet. Se bruksanvisningen til laderen hvis du er usikker.

VIKTIG!

- For at blybatteriet skal fungere best mulig, og spesielt hvis det ikke brukes kontinuerlig, bør man benytte en batterilader med vedlikeholdslading.
- Bruk en «intelligent» lader som automatisk går over til vedlikeholdslading og som er beregnet på å være tilkoblet i lengre perioder. Slike ladere følger automatisk opp at blybatteriet alltid er fulladet.
- Blybatterier varer lengst hvis det brukes regelmessig. Det bør ikke dyputlades.
- Hold kontaktflatene mellom blybatteriets poler (pluss og minus) og tilkoblingskablens kabelsko (f.eks. gressklipperens eller 4-hjulingens kabler) reine. Fjern oksid med en stålbørste og smergelpapir. Smør med spesialfett for poler.

Sikkerhet

- Blybatteriet må ikke plasseres nær varmekilder eller åpen ild.
- Andre gjenstander av metall må ikke plasseres på eller nær batteriet.
- Blybatteriet må ikke senkes ned i vann eller utsettes for vannsprut.
- Utsett ikke blybatteriet for slag eller støt.
- Utsett ikke blybatteriet for sterkt, vedvarende sollys.
- Ikke bruk blybatteriet i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel nær lettantennelige væsker eller gasser.
- Hvis man seriekobler flere blybatterier må koblingen foregå for blybatteriene kobles til lader eller forbruker.
- Påse at kablene mellom blybatteriet og lader/forbruker kobles riktig, med pluss (+) på batteriet til pluss på lader/forbruker. Likeledes må negativ pol (-) på lader/forbruker kobles til minuspole på blybatteriet.
- Vær forsiktig når du flytter på og håndterer blybatteriet. Bruk vernesko. Batteriet er tungt og kan føre til skader dersom du mister det.
- Ikke løft eller bær batteriet etter strømkabelen.
- Påse at lader/forbruker er skrudd av før koblingene til blybatteriet kobles fra/til.

Montering

- Blybatteriet bør monteres slik at luften kan sirkulere fritt rundt det.
- Pass på at blybatteriet sitter ordentlig fast og ikke kan forskyve seg eller velte ved bruk.
- Alle koblinger og koblingskabler må være isolerte så de ikke forårsaker kortslutning.

Oppbevaring

- Lad opp blybatteriet helt og la en lader, som går automatisk over til vedlikeholdslading, være koblet til én gang per måned når batteriet ikke er i bruk.
- Blybatteriet må oppbevares frostfritt.
- Et utladet batteri eller batteri med lavt strømnivå kan skades og bli ødelagt.
- Hvis et batteri lagres over vinteren med lite/ingen strøm, vil det kunne fungere til sommeren igjen, men med redusert kapasitet.

Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

Lyijyakku 6 V ja 12 V

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

Latausohjeet

Tärkeää!

- **Akkulaturissa tulee olla oikea latausvirta. Vääränlainen laturi voi aiheuttaa akun hajoamisen tai räjähtämisen.**
- Käytä ainoastaan akun kapasiteettiin sopivaa akkulaturia. Lue lisää akkulaturin käyttöohjeesta.

Tärkeää!

- Käytä lyijyakun parhaan toiminnan varmistamiseksi akkulaturia, jossa on ylläpitolataustoiminto. Tämä on erityisen tärkeää silloin, jos akkua ei käytetä säännöllisesti.
- Käytä laturia, joka siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen ja jota voidaan pitää liitettynä pitkiä aikoja. Tällainen laturi varmistaa automaattisesti, että lyijyakku on ladattu täyteen.
- Lyijyakku toimii parhaiten, kun sitä käytetään säännöllisesti. Älä altista lyijyakkuu syväpurkaukselle.
- Varmista, että lyijyakun napojen (plus ja miinus) sekä akkukenkien kosketuspinnat (esim. ruohonleikkurin tai mönkijän kaapelit) ovat puhtaat. Harjaa mahdolliset epäpuhtaudet pois esim. teräsharjalla. Voitele akkunaparavalla.

Turvallisuus

- Älä asenna tai sijoita lyijyakkuu lämmönlähteen tai avotulen läheisyyteen.
- Älä sijoita metalliesineitä lyijyakun päälle tai sen läheisyyteen.
- Älä upota lyijyakkuu veteen, äläkä huuhtelee sitä vedellä.
- Älä altista lyijyakkuu iskuille tai kolhuille.
- Älä altista lyijyakkuu jatkuvalle auringonvalolle.
- Älä käytä lyijyakkuu räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä.
- Jos useita lyijyakkuu kytketään sarjaan, tulee sarjaankytkentä suorittaa ennen akkujen liittämistä laturiin tai laitteeseen.
- Varmista, että liitäntäkaapelin plusliitäntä asennetaan plusliitäntään sekä lyijyakussa että laturissa/laitteessa. Varmista myös, että kaapelin miinusliitäntä asennetaan miinusliitäntään laturissa/laitteessa ja akussa.
- Noudata varovaisuutta, kun siirrät lyijyakkuu. Käytä suojakenkiä. Lyijyakku on painava, ja se saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja, jos se putoaa jaloille.
- Älä nosta tai kanna lyijyakkuu liitäntäkaapeleista.
- Varmista ennen lyijyakun irrottamista tai liittämistä, että kaikki laturit/akut on sammutettu.

Asennus

- Asenna lyijyakku niin, että ilma pääsee kiertämään vapaasti sen ympärillä.
- Varmista, että lyijyakku on kunnolla kiinni, jotta se ei pääse siirtymään tai kaatumaan käytön aikana.
- Kaikkien liitäntöjen ja liitäntäkaapeleiden tulee olla kunnolla eristettyjä, jotta ne eivät aiheuta oikosulkua.

Säilytys

- Lataa lyijyakku kokonaan ja liitä siihen automaattisesti ylläpitolataukseen siirtyvä laturi kerran kuukaudessa siksi ajaksi, kun lyijyakku on käyttämättömänä.
- Säilytä ja lataa lyijyakkuu tiloissa, jossa lämpötila ei laske nollan alapuolelle.
- Täysin tyhjä tai heikosti ladattu lyijyakku voi vahingoittua ja hajota kokonaan säilytyksen aikana.
- Jos lyijyakku on ollut talven säilytyksessä tyhjänä tai heikolla varauksella, sen kapasiteetti saattaa olla heikentynyt, kun se otetaan keväällä käyttöön.

Kierrättäminen

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

Bleiakkus 6 und 12 V

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

Ladeanleitung

Wichtig:

- **Das Akkuladegerät muss den korrekten Ladestrom liefern, andernfalls kann der Bleiakku beschädigt werden oder schlimmstenfalls explodieren.**
- Ausschließlich ein Akkuladegerät verwenden, das für die Kapazität des Akkus geeignet ist. Für weitere Informationen die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Ladegeräts lesen.

Wichtig:

- Damit der Bleiakku optimal funktioniert, vor allem bei unregelmäßigem Gebrauch, empfehlen wir den Einsatz eines Ladegeräts mit Erhaltungsladung.
- Ein intelligentes Ladegerät geht automatisch zur Erhaltungsladung über und kann problemlos auch über längere Zeiträume angeschlossen sein. Mit diesem Ladegerätstyp ist sichergestellt, dass der Bleiakku automatisch vollständig geladen wird.
- Wir empfehlen, den Bleiakku regelmäßig zu verwenden und Tiefentladungen zu vermeiden.
- Die Kontaktflächen der Pole des Bleiakkus (+ und -) sowie die Polschuhe der Anschlusskabel (z. B. Rasenmäher- oder Quad-Kabel) müssen sauber sein. Rost und Verunreinigungen ggf. mit einer Stahlbürste und Schmirgelpapier entfernen. Mit Polfett schmieren.

Sicherheitshinweise

- Der Bleiakku darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer montiert oder platziert werden.
- Metallgegenstände dürfen nicht in die Nähe des Akkus geraten.
- Der Akku darf nicht in Kontakt mit Wasser kommen, auch Spritzer sind zu vermeiden.
- Den Akku vor Stößen und Vibrationen schützen.
- Der Akku ist vor längerer Sonneneinstrahlung zu schützen.
- Der Bleiakku darf nicht in explosiven Umgebungen oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwendet werden.
- Werden mehrere Bleiakkus in Reihe geschaltet, muss die Reihenschaltung erfolgen, bevor die Akkus an Ladegeräte oder Verbraucher angeschlossen werden.
- Die Verbindungskabel zwischen Bleiakku und Ladegerät/Verbraucher müssen stets den positiven (+) Anschluss des Ladegeräts/Verbrauchers mit dem positiven (+) Anschluss des Akkus verbinden. Gleichermaßen ist der negative (-) Anschluss am Ladegerät/Verbraucher immer mit dem negativen (-) Anschluss des Akkus zu verbinden.
- Beim Bewegen und Hantieren mit dem Bleiakku äußerst vorsichtig vorgehen. Stets Sicherheitsschuhe tragen, da der Akku sehr schwer ist und Verletzungen verursachen kann, wenn er herunterfällt.
- Den Bleiakku nicht an den Kabeln heben oder tragen.
- Vor dem Lösen oder Anbringen der Anschlüsse am Bleiakku sicherstellen, dass alle Ladegeräte/Verbraucher ausgeschaltet sind.

Montage

- Den Bleiakku so montieren, dass die Luft rundum frei zirkulieren kann.
- Der Akku muss fest sitzen und darf keine Möglichkeit haben, sich beim Gebrauch zu bewegen oder zu kippen.
- Alle Anschlüsse und Anschlusskabel müssen gut isoliert sein, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

Aufbewahrung

- Den Bleiakku vollständig aufladen und bei längerem Nichtgebrauch einmal monatlich ein Ladegerät anschließen, das automatisch zur Erhaltungsladung wechselt.
- Der Akku ist in einer frostfreien Umgebung zu laden und aufzubewahren.
- Ein entladener oder unzureichend geladener Bleiakku kann während der Aufbewahrung beschädigt und sogar zerstört werden.
- Ein Bleiakku, der z. B. über den Winter entladen oder mangelhaft geladen aufbewahrt wurde, kann im Frühjahr nach dem Laden funktionieren, jedoch mit verminderter Leistung.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.